



Obchodní listy / Příloha: <i>17</i>
Adresa: <i>029 10020/01670</i>



Europäische Union, Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung,
Evropská unie, Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Anoj souseďe, Hallo Nachbar,
Interreg V A / 2014 – 2020

Oblastní muzeum a galerie v Mostě,
příspěvková organizace
Čsl. Armády 1360/35
434 01 Most
TSSCHECHISCHE REPUBLIK

Infrastruktur und Kommunales / Infrastruktura a komunální záležitosti
Telefon / Telefon +49(0)351/4910-4269
Telefax / Fax +49(0)351/4910-4205
claudia.bergmann@sab.sachsen.de
Unser Zeichen/Unsere Nachricht vom / Naše značka/Náše zpráva z
IK712
Dresden / Drážďany, 03.02.2020

Kooperationsprogramm
Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020
Nachtrag zum Zuwendungsvertrag

Program spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020
Dodatek ke Smlouvě o poskytnutí dotace

Antragsnummer
100288458
Hauptvertragspartner
Oblastní muzeum a galerie v Mostě,
příspěvková organizace
Lead-Partner
Oblastní muzeum a galerie v Mostě,
příspěvková organizace
Kundennummer
2000577965
Projekttitel
Eitzgebirgische Spielzeugindustrie - zwei Länder - zwei Wege

Číslo žádosti
100288458
Hlavní smluvní partner
Oblastní muzeum a galerie v Mostě,
příspěvková organizace
Lead partner
Oblastní muzeum a galerie v Mostě,
příspěvková organizace
Číslo zákazníka
2000577965
Název projektu
Hračkářský průmysl v Krušnohoří - dvě země - dvě cesty

Sehr geehrte Damen und Herren,

wie von Ihnen beantragt, haben wir die in 2019 nicht verwendeten Mittel vollständig in das Jahr 2020 übertragen. Dabei haben wir alle erfolgten Auszahlungen berücksichtigt.

Die aktuelle Aufstellung der Jahresscheiben entnehmen Sie bitte der Anlage.

Zusätzlich erhalten Sie eine neue Fassung der Allgemeinen Vertragsbedingungen (AVB).

Neu wird eine verbindliche dreimonatige Frist ab dem Projektende festgelegt, in der jeder Kooperationspartner seine Schlussabrechnung und den letzten Auszahlungsantrag einreicht (vgl. Art. V Abs. AVB 3).

Die Frist ist auch für die tschechischen Kooperationspartner verbindlich, die mit dem CRR ČR bereits ein späteres Abrechnungsdatum vereinbart haben (vgl. AVB, Art. III Abs. 6 letzter Satz). Die mit dem CRR ČR vereinbarten Zeitpläne werden nicht aktualisiert. Vielmehr richtet sich die Frist für die Schlussabrechnung ab jetzt ausschließlich nach Art. V Abs. 3 AVB.

Denken Sie bitte daran, in die Schlussabrechnung und den letzten Auszahlungsantrag alle realisierten Ausgaben aufzunehmen. Nachträgliche Abrechnungen werden wir nicht mehr berücksichtigen können (vgl. Art. V Abs. 4 AVB).

Dieser Nachtrag mit den Anlagen ist Bestandteil des Zuwendungsvertrages, in aktueller Fassung.

Wir bitten Sie, Ihre Projektpartner über die neuen Allgemeinen

Vážené dámy a pánové,

na Vaši žádost jsme přesunuli prostředky nevyčerpané v roce 2019 beze zbytku do roku 2020. Přitom jsme zohlednili všechny provedené výplaty.

Aktuální přehled plánu ročních plateb naleznete v příloze.

Dále jste obdrželi nové znění Všeobecných smluvních podmínek (AVB).

Nově se stanovuje tříměsíční lhůta od data ukončení projektu, ve které podá každý kooperační partner závěrečné vyúčtování a poslední žádost o platbu (srov. čl. V odst. 3 AVB).

Tato lhůta je závazná i pro české kooperační partnery, kteří už s CRR ČR sjednali pozdější datum vyúčtování (srov. čl. III odst. 6 poslední věta AVB). Harmonogramy sjednané s CRR ČR budou aktualizovány. Lhůta pro závěrečné vyúčtování se od nyníšška řídí výhradně článkem V odst. 3 AVB.

Neopomeňte prosím zahrnout do závěrečného vyúčtování a žádosti o platbu veškeré realizované výdaje. Dodatečná vyúčtování již nebudeme moci zohlednit (srov. čl. V odst. 4 AVB).

Tento dodatek je i s přílohami součástí Smlouvy o poskytnutí dotace, v aktuálním znění.

Žádáme Vás tímto, abyste o nových Všeobecných smluvních podmínkách informovali své projektové partnery, a přejeme mnoho úspěchů při další realizaci projektu.

Vertragsbedingungen zu informieren und wünschen Ihnen viel Erfolg bei der weiteren Projektumsetzung.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

V případě Vašich dotazů nás prosím kontaktujte.

S pozdravem

Antragsnummer: 100288458

Číslo žádosti: 100288458

Anlage zum Nachtrag vom 03.02.2020

Příloha k Dodatku ze dne 03.02.2020

Aktuelle Aufstellung der Jahresscheiben

Aktuální přehled plánu ročních plateb

Jahr	Betrag in EUR	Bezeichnung
Rok	Částka v EUR	Název
2019	18.828,04	KP SN-CZ EU-SN P2
2019	16.485,46	KP SN-CZ EU-CZ P2
2020	16.171,96	KP SN-CZ EU-SN P2
2020	83.514,54	KP SN-CZ EU-CZ P2
2021	21.096,17	KP SN-CZ EU-SN P2
2021	45.736,47	KP SN-CZ EU-CZ P2